

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		Per il Direttore dell'Ufficio Bilancio e Appalti Für den Leiter des Amtes für Haushalt und Vergaben IL VICESEGRETARIO GENERALE/DER VIZEGENERALSEKRETÄR	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento, Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE
DEL TRENTINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE
DELL'UFFICIO DI
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS
DES PRÄSIDIUMS**

N. 38/2023

Nr. 38/2023

SEDUTA DEL

SITZUNG VOM

19.07.2023

Presidente
Vicepresidente vicario
Vicepresidente
Segretaria questora
Segretario questore

Josef Nogger
Roberto Paccher
Luca Guglielmi
Paula Bacher
Devid Moranduzzo

Präsident
Stellv. Vizepräsident
Vizepräsident
Präsidialsekretärin
Präsidialsekretär

Assiste il
Segretario generale
del Consiglio regionale

MMag. Jürgen Rella

Im Beisein des
Generalsekretärs des
Regionalrates

Assenti: *Segretario questore* (giust.) *Marco Galateo* (entsch.) *Präsidialsekretär*

<p>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</p>	<p>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</p>
<p>Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371, e successive modificazioni. Modifica dell'articolo 2, comma 3, lett. d). Interpretazione autentica dell'articolo 37, comma 2, lett. b), con contestuale adozione del Regolamento individuato dall'articolo 14, comma 2, lett. b), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6. Inserimento dell'articolo 63-bis.</p>	<p>Vereinheitlichter Text der Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten, genehmigt mit Beschluss des Präsidiums Nr. 371 vom 26.11.2013 mit seinen nachfolgenden Änderungen. Abänderung des Artikels 2, Absatz 3, Buchstabe d). Authentische Interpretation des Artikels 37, Absatz 2, Buchstabe b) sowie Erlass der Ordnungsbestimmungen laut Artikel 14, Absatz 2, Buchstabe b) des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012. Einfügung des Artikels 63-bis.</p>

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 (Interventi in materia di indennità e previdenza ai consiglieri della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni e, in particolare, l' articolo 4;

Vista la legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni e, in particolare, l'articolo 3, comma 1, lettera a), l'articolo 14, comma 2, lettera b) e l'articolo 16;

Visto il Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale e successive modificazioni (approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige n. 50 del 10 dicembre 2013, supplemento n. 1) ed in particolare l'articolo 2, comma 3, lettera d), l'articolo 37 e gli articoli 61 e 62;

Dato atto della necessità, rispettivamente, di adeguare il Testo unificato di cui all'alinea precedente alle innovazioni normative, di fornire una interpretazione volta a rendere trasparente l'applicazione dell'istituto giuridico dell'assegno di reversibilità agli orfani riconosciuti inabili a proficuo lavoro e di chiarire la posizione del coniuge superstite divorziato, che goda di un assegno di mantenimento, rispetto all'attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità;

Preso atto che, ai sensi dell'articolo 2, comma 3, lett. d) del citato Testo unificato, ai fini della riduzione del rimborso spese mensile di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a) della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6,

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 (Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol) mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 4;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung der Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol) mit seinen nachfolgenden Änderungen, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 3; Absatz 1, Buchstabe a), den Artikel 14, Absatz 2, Buchstabe b) und in den Artikel 16;

Nach Einsicht in den Vereinheitlichten Text der Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten mit seinen nachfolgenden Änderungen (genehmigt mit Beschluss des Präsidiums Nr. 371 vom 26. November 2013 und veröffentlicht im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 50 vom 10. Dezember 2013, Beiblatt Nr. 1), und im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 2, Absatz 3, Buchstabe d), in den Artikel 37 und in die Artikel 61 und 62;

Angesichts dessen, dass die Notwendigkeit besteht, den im vorstehenden Absatz angeführten Vereinheitlichten Text an die gesetzlichen Neuerungen anzupassen, eine Auslegung für eine transparente Anwendung des Rechtsinstitutes der übertragbaren Vorsorgebehandlung für arbeitsunfähig erklärte Waisenkinder vorzunehmen sowie den Status des geschiedenen hinterbliebenen und eine Unterhaltszahlung beziehenden Ehegatten hinsichtlich der Zuerkennung der übertragbaren Leibrenten zu klären;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass im Sinne des Artikels 2, Absatz 3, Buchstabe d) des vorgenannten Vereinheitlichten Textes für die Zwecke der Reduzierung der den Regionalratsabgeordneten

spettante ai Consiglieri regionali, *“sono ammissibili ritardi all'inizio della seduta del Consiglio regionale entro la conclusione dei lavori introduttivi alla seduta; detti lavori comprendono l'appello nominale, la lettura e l'approvazione del processo verbale e le comunicazioni della Presidenza;*

Tenuto conto della proposta illustrata all'interno dell'Ufficio di Presidenza circa l'opportunità di definire un termine massimo entro il quale definire ammissibile il ritardo di cui all'alinea precedente, esigenza sorta a seguito delle recenti modifiche derivanti dal Testo coordinato del Regolamento interno e relative appendici di cui alla deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 19 aprile 2023, n. 25;

Preso atto che il novellato articolo 42 del Regolamento interno prevede *“All'inizio della seduta, terminato l'appello, il Presidente comunica che il processo verbale della seduta pubblica precedente del Consiglio regionale è consultabile sul sito istituzionale o presso la Segreteria del Consiglio. Su di esso possono essere presentate al Presidente, con nota firmata, richieste di rettifica entro la fine della seduta in corso. Qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta di rettifica, il processo verbale si considera approvato.”;*

Dato atto che la medesima disposizione, prima delle introdotte modifiche, prevedeva *“1. Effettuato l'appello dei presenti, il Presidente dichiara aperta la seduta e comunica i nominativi degli assenti giustificati.
2. La seduta procede con la lettura del processo verbale che, in mancanza di osservazioni, si considera approvato senza votazione.*

(...)

6. Il Presidente, dopo la lettura del processo verbale, comunica:

a) i messaggi, le lettere e un riassunto delle petizioni pervenute;

im Sinne des Artikels 3, Absatz 1, Buchstabe a) des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 zustehenden monatlichen Spesenrückerstattung *„Verspätungen am Anfang der Regionalratssitzung zugelassen sind, wenn sie innerhalb der Eröffnungsarbeiten der Sitzung stattfinden; die Eröffnungsarbeiten umfassen den Namensaufruf, die Verlesung und Genehmigung des Sitzungsprotokolls der vorhergehenden Sitzung und die Mitteilungen des Präsidenten“;*

Nach Kenntnisnahme des im Rahmen der Präsidiumssitzung erläuterten Vorschlags, dass es ausgehend von dem mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 25 vom 19. April 2023 genehmigten Koordinierten Text der Geschäftsordnung und der dazugehörigen Anlagen angemessen scheint, einen Höchstzeitraum festzulegen, innerhalb dessen die im vorstehenden Absatz genannten Verspätungen als zulässig erachtet werden;

Nach Kenntnisnahme des neuformulierten Artikels 42 der Geschäftsordnung, der Folgendes festschreibt: *„Zu Beginn der Sitzung teilt der Präsident nach dem Namensaufruf mit, dass das Protokoll der vorhergehenden öffentlichen Sitzung des Regionalrats auf der institutionellen Webseite oder im Sekretariat des Regionalrates eingesehen werden kann. Einwände zum Protokoll können bis zum Ende der laufenden Sitzung mittels unterzeichneten Schreibens beim Präsidenten eingereicht werden. Sofern keine Einwände erhoben werden, gilt das Protokoll als genehmigt.“;*

Festgestellt, dass vorgenannte Bestimmung vor ihrer Abänderung Folgendes vorsah:

“1. Nach dem Namensaufruf der Anwesenden erklärt der Präsident die Sitzung für eröffnet und gibt die Namen der entschuldigt Abwesenden bekannt.

2. Die Sitzung findet ihren Fortgang mit der Verlesung des Sitzungsprotokolls, das, wenn keine Einwände erhoben werden, ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

(...)

6. Nach Verlesung des Protokolls gibt der Präsident dem Regionalrat Folgendes bekannt:

a) die erhaltenen Botschaften und Briefe, sowie eine kurze Zusammenfassung der eingelangten Petitionen;

- b) *le iniziative di carattere legislativo e il loro eventuale sviluppo;*
- c) *le domande di congedo;*
- d) *l'oggetto delle interrogazioni e delle interpellanze.”;*

Preso atto che le modifiche apportate al citato articolo 42 supera talune fasi che cadenzavano l'andamento della seduta, prevedendo ora tempi non facilmente preventivabili a priori al fine di valutare l'ammissibilità del ritardo;

Ritenuto che il termine di mezz'ora dall'inizio della seduta è il termine temporale congruo entro il quale è giustificato il ritardo del consigliere regionale;

Dato atto che l'ultimo periodo dell'articolo 14, comma 2, lett. b) della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, prevede *“Hanno altresì diritto alla reversibilità gli orfani di qualunque età che siano riconosciuti inabili a proficuo lavoro e che non percepiscano redditi superiori ad una misura fissata con Regolamento dall'Ufficio di Presidenza.”;*

Preso atto che l'articolo 37 del sopra citato Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale, elenca il grado di parentela per i familiari superstiti ai quali spetta l'assegno vitalizio di reversibilità;

Considerato, in particolare, che il comma 2, lett. d), dell'articolo 37 del citato Testo unificato prevede la reversibilità del trattamento economico a carattere previdenziale di cui all'articolo 29 del medesimo Testo, a favore, tra gli altri, del *“coniuge superstite, con figli aventi diritto, a carico del Consigliere e di età inferiore ai ventisei anni: 60 per cento; a tale aliquota è aggiunto il 20 per cento per ciascun figlio, anche in caso di sopravvenienza di un ulteriore avente diritto, fino alla misura massima del 100 per cento.”;*

- b) *die Gesetzgebungsinitiativen und deren eventuelle Entwicklung;*
- c) *die Beurlaubungsgesuche;*
- d) *den Gegenstand der Anfragen und Interpellationen.“;*

Zur Kenntnis genommen, dass durch die im vorgenannten Artikel 42 vorgenommenen Abänderungen einige, den Ablauf der Sitzung kennzeichnende Passagen wegfallen, so dass es nunmehr schwer ist, von vornherein die Zeit für die Zulässigkeit der Verspätung zu kalkulieren;

Die Ansicht vertretend, dass die Frist von einer halben Stunde ab Sitzungsbeginn als angemessen erachtet werden kann, innerhalb der eine Verspätung des Regionalratsabgeordneten entschuldbar ist;

Zur Kenntnis genommen, dass der letzte Satz des Artikels 14, Absatz 2, Buchstabe b) des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 Folgendes vorsieht: *„Anrecht auf die übertragbare Vorsorgebehandlung haben außerdem Waisenkinder, unabhängig von ihrem Alter, die für arbeitsunfähig erklärt worden sind und keine Einkommen beziehen, die das mittels Ordnungsbestimmungen des Präsidiums bestimmte Ausmaß überschreiten.“;*

Zur Kenntnis genommen, dass in Artikel 37 des oben genannten Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der Verwandtschaftsgrad der hinterbliebenen Familienangehörigen angeführt wird, denen die übertragbare Leibrente zusteht;

Im Besonderen hervorgehoben, dass Buchstabe b) von Absatz 2 des Artikels 37 des vorgenannten Vereinheitlichten Textes die Übertragbarkeit der Vorsorgebehandlung laut Artikel 29 des Vereinheitlichten Textes unter anderen für folgende Personengruppe vorsieht: *„den hinterbliebenen Ehegatten mit bezugsberechtigten, zu Lasten des Abgeordneten lebenden Kindern unter sechszwanzig Jahren: 60 Prozent; diesem Prozentsatz wird für jedes Kind, auch für den Fall, dass ein weiterer Bezugsberechtigter hinzukommt, 20 Prozent bis zu einem Höchstausmaß von 100 Prozent hinzugefügt.“;*

Preso atto che l'ultimo periodo della medesima disposizione di cui all'alinea precedente, dispone, in maniera del tutto simile a quanto previsto dall'articolo 14 della legge regionale n. 6/2012, che *“Hanno altresì diritto alla reversibilità gli orfani di qualunque età che siano riconosciuti inabili a proficuo lavoro e che non percepiscano redditi superiori ad una misura fissata con Regolamento dall'Ufficio di Presidenza”*;

Dato atto che il Regolamento che fissa il limite di reddito ai fini della percezione dell'assegno di reversibilità non è stato adottato e che occorre prevedere regole applicative, in particolare ai fini dei requisiti oggettivi necessari per l'erogazione dell'assegno;

Preso atto che il coniuge superstite, in presenza di figli minori di anni ventisei, gode di un assegno di reversibilità pari al 60 per cento dell'assegno vitalizio e che tale assegno è aumentato di un ulteriore 20 per cento in presenza di figli, ma comunque entro il limite massimo del 100 per cento dell'assegno vitalizio;

Considerato che nella dizione di legge e regolamentare il *quantum* spettante al figlio orfano *“riconosciuto inabile a proficuo lavoro”* non è una quota dell'assegno vitalizio in aggiunta a quella del coniuge superstite, bensì una quota autonoma e, pertanto, un assegno di reversibilità autonomo rispetto a quello del coniuge superstite dell'ex consigliere regionale;

Preso atto della necessità di definire una soglia minima a decorrere dalla quale ricorre il requisito oggettivo dell'inabilità a proficuo lavoro e ritenuto di definire congrua la soglia minima dei 2/3 di inabilità, accertata secondo le norme di legge vigenti;

Ritenuto, in analogia con quanto disposto nel medesimo articolo 14, comma 2, lettera b) della legge regionale n. 6/2012 e

Zur Kenntnis genommen, dass der im letzten Satz der im vorgehenden Absatz genannten Bestimmung enthaltene Wortlaut jenem entspricht, der im Artikel 14 des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 enthaltenen ist: *„Anrecht auf die übertragbare Vorsorgebehandlung haben außerdem Waisenkinder, unabhängig von ihrem Alter, die für arbeitsunfähig erklärt worden sind und keine Einkommen beziehen, die das mittels Ordnungsbestimmungen des Präsidiums bestimmte Ausmaß überschreiten.“*;

Festgestellt, dass die Ordnungsbestimmungen, mit denen die Einkommensgrenze für den Bezug der übertragbaren Leibrente festgesetzt werden soll, nicht erlassen worden sind und dass es notwendig ist, Vorschriften für die Anwendung der Bestimmungen, vor allem hinsichtlich der für die Auszahlung der Leibrente geforderten Voraussetzungen zu erlassen;

Zur Kenntnis genommen, dass der hinterbliebene Ehegatten mit Kindern unter sechszwanzig Jahren Anrecht auf eine übertragbare Leibrente im Ausmaß von 60 Prozent hat und dass diese Leibrente für jedes Kind um 20 Prozent bis zu einem Höchstausmaß von 100 Prozent erhöht wird;

Ansichts dessen, dass in der Gesetzes- und Ordnungsbestimmung das dem *„für arbeitsunfähig erklärten“* Waisenkind zustehende *„Ausmaß“* nicht als zusätzlicher Anteil des dem hinterbliebenen Ehegatten zustehenden Anteils der Leibrente des ehemaligen Regionalratsabgeordneten sondern als ein im Vergleich dazu eigenständiger Anteil definiert ist;

Ansichts dessen, dass die Notwendigkeit besteht, einen Mindestgrad der Unfähigkeit festzulegen, ab dem die Arbeitsunfähigkeit gegeben ist, und in der Ansicht, dass es angebracht erscheint, diesen Mindestgrad bei einer gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen attestierten Arbeitsunfähigkeit von 2/3 anzusetzen;

Die Ansicht vertretend, dass analog zu den für den hinterbliebenen Ehegatten mit Kindern in Artikel 14, Absatz 2, Buchstabe b)

dell'articolo 37, comma 2, lett. b), del citato Testo unificato relativamente alla presenza di coniuge superstite e di figli, che l'assegno di reversibilità per l'orfano "*ricosciuto inabile a proficuo lavoro*" è pari al 20 per cento dell'assegno vitalizio, senza previsione di limiti di età e con il solo limite di reddito;

Ritenuto, altresì, coerente con l'ordinamento giuridico statale e in simmetria con quanto disposto nella medesima disposizione regionale che prevede che i figli siano "*a carico del consigliere*", disporre che il limite di reddito per la percezione dell'assegno di reversibilità da parte dell'orfano riconosciuto inabile a proficuo lavoro sia definito nella misura che la norma fiscale statale individua per considerare i figli fiscalmente a carico;

Ritenuto, inoltre, che al limite di reddito di cui all'alinea precedente non concorrono gli emolumenti determinati dallo stato di inabilità o invalidità ovvero il medesimo assegno vitalizio di reversibilità in godimento e, altresì, che cessa la corresponsione dell'assegno di reversibilità in caso di superamento del limite di reddito oltre il 50 per cento della soglia limite individuata nell'alinea precedente;

Dato atto della necessità di prevedere che in caso di superamento della soglia massima di reddito, come determinata nell'ultimo periodo dell'alinea precedente, il percettore cessa definitivamente dal beneficio senza possibilità di presentare una nuova istanza;

Preso atto che l'assegno vitalizio di reversibilità dell'orfano "*ricosciuto inabile a proficuo lavoro*" si estingue definitivamente e inderogabilmente con il decesso del percettore, anche in presenza di eventuali eredi;

Dato atto che la posizione del coniuge superstite divorziato, quando goda di un assegno di mantenimento, non è del tutto diversa da quella del coniuge superstite rispetto all'attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità;

des Regionalgesetzes Nr. 6/2012 und in Artikel 37, Absatz 2, Buchstabe b) des genannten Vereinheitlichten Textes vorgesehenen Vorgaben die übertragbare Leibrente für das „*arbeitsunfähig erklärte*“ Waisenkind im Ausmaß von 20 Prozent der Leibrente festgesetzt werden soll und zwar unabhängig vom Alter des Waisenkindes und lediglich unter Einhaltung der Einkommensgrenze;

Des Weiteren die Ansicht vertretend, dass in Einklang mit der staatlichen Rechtsordnung und entsprechend der in der genannten regionalen Gesetzgebung verankerten Bestimmung, laut der die Kinder „*zu Lasten des Abgeordneten lebend sind*“ verfügt werden soll, die Einkommensgrenze für den Bezug der übertragbaren Leibrente von Seiten des für arbeitsunfähig erklärten Waisenkindes in dem Ausmaß festzusetzen, das die staatliche Steuergesetzgebung für die als zu Lasten lebend geltenden Kinder festschreibt;

Des Weiteren der Ansicht, dass in die im vorstehenden Absatz angeführte Einkommensgrenze die Einkünfte aufgrund der Arbeitsunfähigkeit oder der Behinderung und auch die bezogene übertragbare Leibrente nicht eingerechnet werden und dass die Auszahlung der übertragbaren Leibrente endet, sofern die im vorstehenden Absatz ermittelte Einkommensgrenze um mehr als 50 Prozent überschritten wird;

Ansichts dessen, dass es als notwendig erachtet wird vorzusehen, dass der Nutznießer im Falle einer Überschreitung der Einkommensgrenze, so wie sie im Schlussteil des vorstehenden Absatzes definiert worden ist, endgültig das Anrecht auf die Vorsorgeleistung verliert und keinerlei Möglichkeit mehr besteht, einen neuen Antrag zu stellen;

Zur Kenntnis genommen, dass die übertragbare Leibrente des „*für arbeitsunfähig erklärten*“ Waisenkindes auch im Falle allfälliger Erben endgültig und unwiderruflich mit dem Tod des Empfängers erlischt;

Zur Kenntnis genommen, dass in Bezug auf die Zuerkennung der übertragbaren Leibrente der Status des hinterbliebenen geschiedenen und eine Unterhaltszahlung beziehenden Ehegatten ungefähr jenem des hinterbliebenen Ehegatten entspricht;

Rilevato che la posizione del coniuge superstite divorziato è già stata in parte regolamentata all'articolo 37 del suddetto Testo unificato;

Dato atto dell'esigenza di includere anche il coniuge superstite divorziato, quando goda di un assegno di mantenimento, nelle prestazioni previste dai Regolamenti di cui al suddetto Testo unico, ad integrazione di quanto già previsto all'articolo 37;

Visto l'articolo 5 del Regolamento interno;

Visto la legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 (Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, ed in particolare l'articolo 4;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Per le motivazioni di cui in premessa, di sostituire la lettera del comma 3 dell'articolo 2 del Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26.11.2013, n. 371, e successive modificazioni, con il seguente:

“d) è ammissibile il ritardo del Consigliere fino al limite di mezz'ora dal termine dell'appello tenuto nella seduta del Consiglio regionale;”.

2. Per le motivazioni in premessa, di disporre che il testo *“Hanno altresì diritto alla reversibilità gli orfani di qualunque età che siano riconosciuti inabili a proficuo lavoro e che non percepiscano redditi superiori ad una misura fissata con Regolamento dall'Ufficio di*

Hervorgehoben, dass der Status des geschiedenen hinterbliebenen Ehegatten teilweise bereits im Artikel 37 des vorgenannten Vereinheitlichten Textes geregelt worden ist;

Angesichts dessen, dass es erforderlich ist, die im Artikel 37 bereits enthaltenen Vorgaben zu ergänzen und den hinterbliebenen geschiedenen und eine Unterhaltszahlung beziehenden Ehegatten in die Vorsorgebehandlungen mit einzubeziehen, die in den Ordnungsbestimmungen laut dem vorgenannten Vereinheitlichten Text vorgesehen sind;

Nach Einsicht in den Artikel 5 der Geschäftsordnung;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 19. Juni 2009 (Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der autonomen Region Trentino-Südtirol) mit seinen nachfolgenden Änderungen, im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 4;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Aus den in den Prämissen dargelegten Gründen den Buchstaben d) von Absatz 3 des Artikels 2 des mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26.11.2013 genehmigten Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten mit seinen nachfolgenden Änderungen wie folgt zu ersetzen:

„d) zulässig ist eine Verspätung des Abgeordneten bis innerhalb einer halben Stunde nach Abschluss des in der Sitzung des Regionalrates durchgeführten Namensaufrufes;“.

2. Aus den in den Prämissen dargelegten Gründen den im Artikel 14, Absatz 2, Buchstabe b) des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 und im Artikel 37, Absatz 2, Buchstabe b) des Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zu den

Presidenza” di cui all’articolo 14, comma 2, lett b), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6, e, pertanto, dell’articolo 37, comma 2, lett. b), del Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 26 novembre 2013, n. 371, e successive modificazioni, si interpreta nel senso che:

- a) hanno diritto all’assegno di reversibilità gli orfani dichiarati inabili a proficuo lavoro;
- b) sono inabili a proficuo lavoro gli orfani ai quali è riconosciuta una inabilità uguale o superiore a 2/3, accertata secondo le norme di legge vigenti;
- c) l’assegno di cui alla precedente lett. a) ammonta al 20 per cento dell’assegno vitalizio spettante all’ex consigliere regionale;
- d) il limite di reddito per la percezione dell’assegno di reversibilità da parte dell’orfano riconosciuto inabile a proficuo lavoro è definito nella misura che la norma fiscale statale definisce nell’individuare i figli fiscalmente a carico;
- e) al limite di reddito di cui al punto d) non concorrono gli emolumenti determinati dallo stato di inabilità o invalidità ovvero il medesimo assegno vitalizio di reversibilità in godimento;
- f) la corresponsione dell’assegno di reversibilità cessa definitivamente e senza possibilità di presentare una nuova domanda in caso di superamento del limite di reddito oltre il 50 per cento della soglia limite individuata nel punto e);
- g) l’assegno vitalizio di reversibilità dell’orfano riconosciuto inabile a proficuo lavoro si estingue definitivamente e inderogabilmente con il decesso del percettore, anche in presenza di eventuali eredi.

3. Di dare atto che le disposizioni di cui al punto 3 della parte deliberante costituiscono il Regolamento individuato dall’articolo 14, comma 2, lett. b), della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6.

Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit seinen nachfolgenden Änderungen, enthaltenen Text: „Anrecht auf die übertragbare Vorsorgebehandlung haben außerdem Waisenkinder, unabhängig von ihrem Alter, die für arbeitsunfähig erklärt worden sind und keine Einkommen beziehen, die das mittels Ordnungsbestimmungen des Präsidiums bestimmte Ausmaß überschreiten.“ wie folgt auszulegen:

- a) Anrecht auf die übertragbare Leibrente haben die für arbeitsunfähig erklärten Waisenkinder;
- b) als arbeitsunfähig gelten die Waisenkinder, denen entsprechend den geltenden Gesetzesbestimmungen eine Arbeitsunfähigkeit von zwei Dritteln oder mehr attestiert wird;
- c) die Leibrente gemäß dem vorstehenden Buchstaben a) beläuft sich auf 20 Prozent der dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten zustehenden Leibrente;
- d) die Einkommensgrenze für den Bezug der übertragbaren Leibrente von Seiten des für arbeitsunfähig anerkannten Waisenkinds wird in dem Ausmaß festgesetzt, welches die staatliche Steuergesetzgebung für als steuerlich zu Lasten geltende Kinder festlegt;
- e) in die Einkommensgrenze laut Punkt d) fließen die Einkünfte aufgrund der Arbeitsunfähigkeit oder der Behinderung und auch die bezogene übertragbare Leibrente nicht mit ein;
- f) die Auszahlung der übertragbaren Leibrente endet definitiv und ohne dass die Möglichkeit auf Vorlage eines neuen Antrags besteht, sofern die im Punkt e) ermittelte Einkommensgrenze um mehr als 50 Prozent überschritten wird;
- g) die übertragbare Leibrente des für arbeitsunfähig erklärten Waisenkinds erlischt auch im Falle allfälliger Erben endgültig und unwiderruflich mit dem Tod des Empfängers.

3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die unter Punkt 3) des beschließenden Teils angeführten Bestimmungen die in Artikel 14, Absatz 2, Buchstabe b) des Regionalgesetzes Nr. 6 vom 21. September 2012 vorgesehenen Ordnungsbestimmungen darstellen.

4. Per le motivazioni di cui in premessa, di inserire dopo l'articolo 63 del Testo unificato dei regolamenti di esecuzione delle leggi regionali inerenti la disciplina del trattamento economico e del regime previdenziale dei membri del Consiglio regionale, approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26.11.2013, n. 371, e successive modificazioni, il seguente articolo 63-bis:

*“Art. 63-bis
(Riconoscimento al coniuge superstite divorziato dell'assegno vitalizio di reversibilità)*

1. Nel caso previsto dall'articolo 9, comma 2, della legge 1 dicembre 1970, n. 898, e successive modificazioni, l'assegno vitalizio di reversibilità previsto dai Regolamenti di cui alla presente deliberazione spetta anche al coniuge superstite divorziato, nel limite dell'assegno in godimento.

2. Nell'eventualità di un concorso tra il coniuge divorziato e il coniuge superstite per l'attribuzione dell'assegno vitalizio di reversibilità, questo o la quota del medesimo è corrisposto, su istanza del coniuge divorziato e a condizione che lo stesso goda di un assegno di mantenimento, in base alla pronuncia del Tribunale che determina le quote spettanti.

3. La misura dell'assegno vitalizio di reversibilità, nel caso di concorrenza tra coniuge divorziato di cui al comma 1 e uno o più figli di età inferiore a 26 anni, è quella prevista dall'articolo 61, comma 1, lett. d), e la somma prevista è ripartita pro quota per un terzo a favore del coniuge divorziato, comunque nel limite dell'assegno in godimento, e per due terzi in favore del figlio o dei figli superstiti. In tale ultimo caso, ovvero in caso di concorrenza tra più figli superstiti, la quota spettante è divisa in parti uguali.”.

5. Di pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera c), della legge regionale n. 2 del 2009.

4. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen nach Artikel 63 des Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zu den Regionalgesetzen betreffend die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013, mit seinen nachfolgenden Änderungen, den nachstehend angeführten Artikel 63-bis einzufügen:

*“Art. 63-bis
(Zuerkennung der übertragbaren Leibrente an den geschiedenen hinterbliebenen Ehegatten)*

1. Im Falle des Artikels 9, Absatz 2 des Staatsgesetzes Nr. 898 vom 1. Dezember 1970 in geltender Fassung steht die in den Ordnungsbestimmungen laut diesem Beschluss vorgesehene übertragbare Leibrente auch dem geschiedenen hinterbliebenen Ehegatten innerhalb der Grenzen der bezogenen Unterhaltszahlung zu.

2. Für den Fall, dass der Anspruch auf die Zuerkennung der übertragbaren Leibrente vom geschiedenen Ehegatten und dem hinterbliebenen Ehegatten erhoben wird, wird diese oder der Anteil derselben auf Antrag des geschiedenen Ehegatten und unter der Voraussetzung, dass dieser eine Unterhaltszahlung bezieht, auf der Grundlage eines Urteils des Landesgerichtes, das die zustehenden Anteile festlegt, ausbezahlt.

3. Sind ein geschiedener Ehegatte laut Absatz 1 und ein oder mehrere Kinder unter 26 Jahren vorhanden, so ergibt sich die Höhe der übertragbaren Leibrente aus Artikel 61, Absatz 1, Buchstabe d) und der vorgesehene Gesamtbetrag wird anteilig aufgeteilt: Ein Drittel zugunsten des geschiedenen Ehegatten, jedenfalls innerhalb der Grenzen der bezogenen Unterhaltszahlung, und zwei Drittel zugunsten des hinterbliebenen Kindes bzw. der hinterbliebenen Kinder. In diesem letzten Fall, d.h. wenn mehrere hinterbliebene Kinder vorhanden sind, wird der zustehende Teilbetrag zu gleichen Teilen aufgeteilt.”.

5. Den vorliegenden Beschluss gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe c), des Regionalgesetzes Nr. 2 aus dem Jahr 2009 im Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

6. Di pubblicare la presente deliberazione nel sito istituzionale del Consiglio regionale, nell'apposita sezione "Amministrazione trasparente", secondo quanto previsto dalla normativa in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni della pubblica amministrazione di cui in particolare alla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, nonché al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.lgs. 2.7.2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

6. Den vorliegenden Beschluss auf der Internetseite des Regionalrates in der eigenen Sektion "Transparente Verwaltung" zu veröffentlichen, so wie dies aufgrund der Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Veröffentlichung, Transparenz und Verbreitung der Informationen der öffentlichen Verwaltung, im Besonderen laut Regionalgesetz Nr. 3 vom 21. Juli 2000, laut Regionalgesetz Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 sowie laut gesetzvertretendem Dekret Nr. 33 vom 14. März 2013 vorgesehen ist.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Noggler -
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella –
firmato-gezeichnet

JR/SV/EL/FL/MF